

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 780)

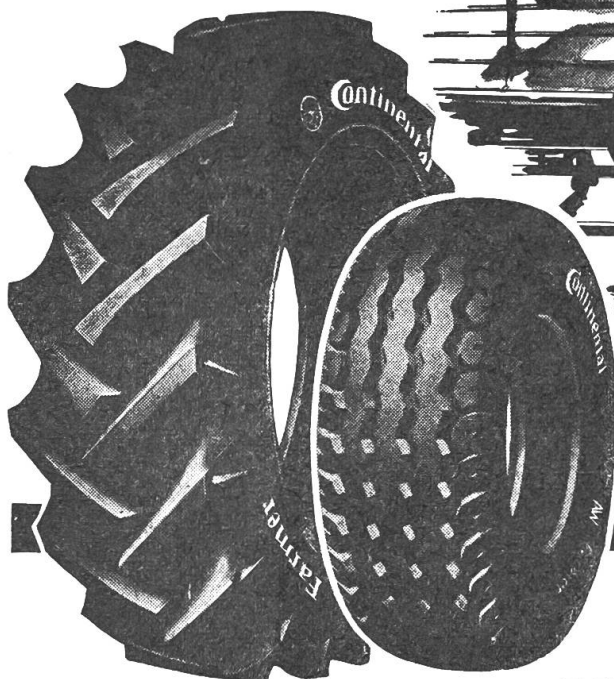
### Inhalt

Landtechnische Probleme der Innenmechanisierung	787	Forrer Paul AG., Zürich	827
Zulässige und verbotene Fahrten mit landwirtschaftlichen Fahrzeugen	791	Früh Jakob, Münchwilen	823
Zwei wichtige Hinweise	795	Gehring Fritz, Matzingen	780
Bericht über 50. DLG-Ausstellung	797	Griesser E., Andelfingen	825
Die Gesundheit in der Land- und Forstwirtschaft Österreichs	801	Grunder R. & Cie. S.A., Henniez	832
25 Jahre Gastrocknung in der Schweiz	807	HARUWY, Vernand	807/814/823/833
Traktorenpetrol und White Spirit II	809	Hürlimann Hans, Wil	770/771
Die Seite der Neuerungen	811	Iselin, Zürich	794
Aus den Sektionen	815	Kaiser-Fahrzeugwerk AG., Schaanwald	810
Kurszentrum Riniken	820	Kauf und Verkauf	800
IMA-Mitteilungen 8-10/68	835	Leclanché S.A., Yverdon	794
		Lehner O., Zürich	823
		Mahler W., Obfelden	782
		Matra, Zollikofen	777
		Matzinger AG., Dübendorf	808
		Michel, Markt AG.	822
		Meili E., Schübelbach	830
		Merk AG., Dietikon	778/833
		Messer Ernst, Sissach	775/796
		Motrac-Werke AG., Zürich	821
		Müller A., Bättwil	779
		Oel-Brack AG., Aarau	814/822
		Ott Gebr. AG., Worb	829
		Pirelli-Produkte AG., Zürich	824
		Pneu Veith S.A., Payerne	781
		Saxer T. AG., Hegnau	772
		Schmid Adolf, Zürich	779
		Schmids A. Erben AG., Bern	783
		Schürch und Zimmerli, Reiden	813
		Schweizerische Aluminium AG., Chippis	826
		Schweiz. Traktorverband, Brugg	781
		Service Company, Dübendorf	774/793/829/834
		Waadt-Unfall	780
		Woods AG., Zürich	831
		Würgler Hans F., Affoltern	804/805
		Zaugg Gebr. AG., Eggiwil	803

### Inserenten

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon	818
Aebi & Co. AG., Burgdorf	769
Agrar, Fabrik landw. Maschinen AG., Wil	806
Agrola, Winterthur	773
Albrecht Gebr., Stadel	803/822
ALFAG, Schlieren	819
Allamand S.A., Morges	809
Bärtschi & Co., Hüsli	774
Beck F., Herzogenbuchsee	808
Benetti AG., Zürich	823
Birchmeier & Cie. AG., Künlen	828
Bläsi E., Härkingen	790
Bucher-Guyer, Niederweningen	784
Continental-Gummireifen, Zürich	786
Dezlhöfer AG., Niederbüren	803
Firestone-Produkte AG., Pratteln	776

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



Für Ihren Traktor:

## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

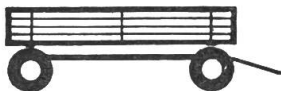
### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

Für Ihren Ackerwagen:



### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental